PIONEER®
The future of sound and vision.

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

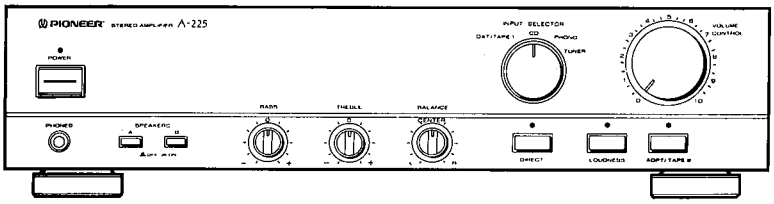
A-225

STEREO AMPLIFIER

English

Français

Deutsch



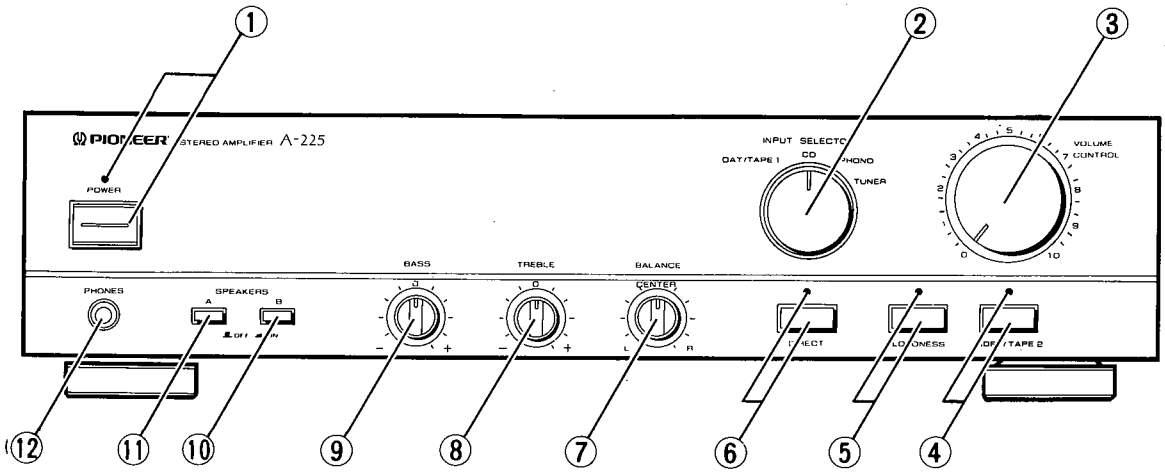
Nederlands

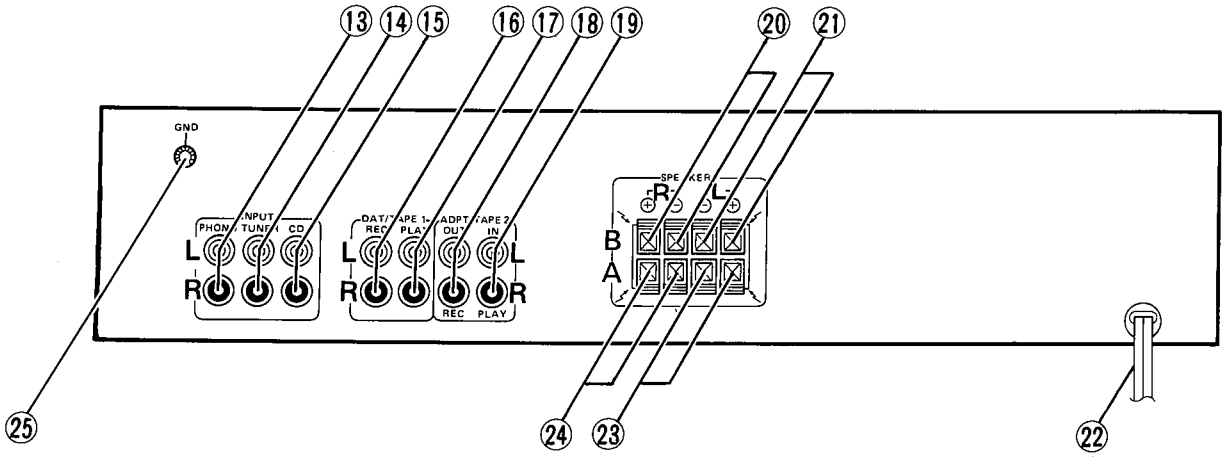
IMPORTANT

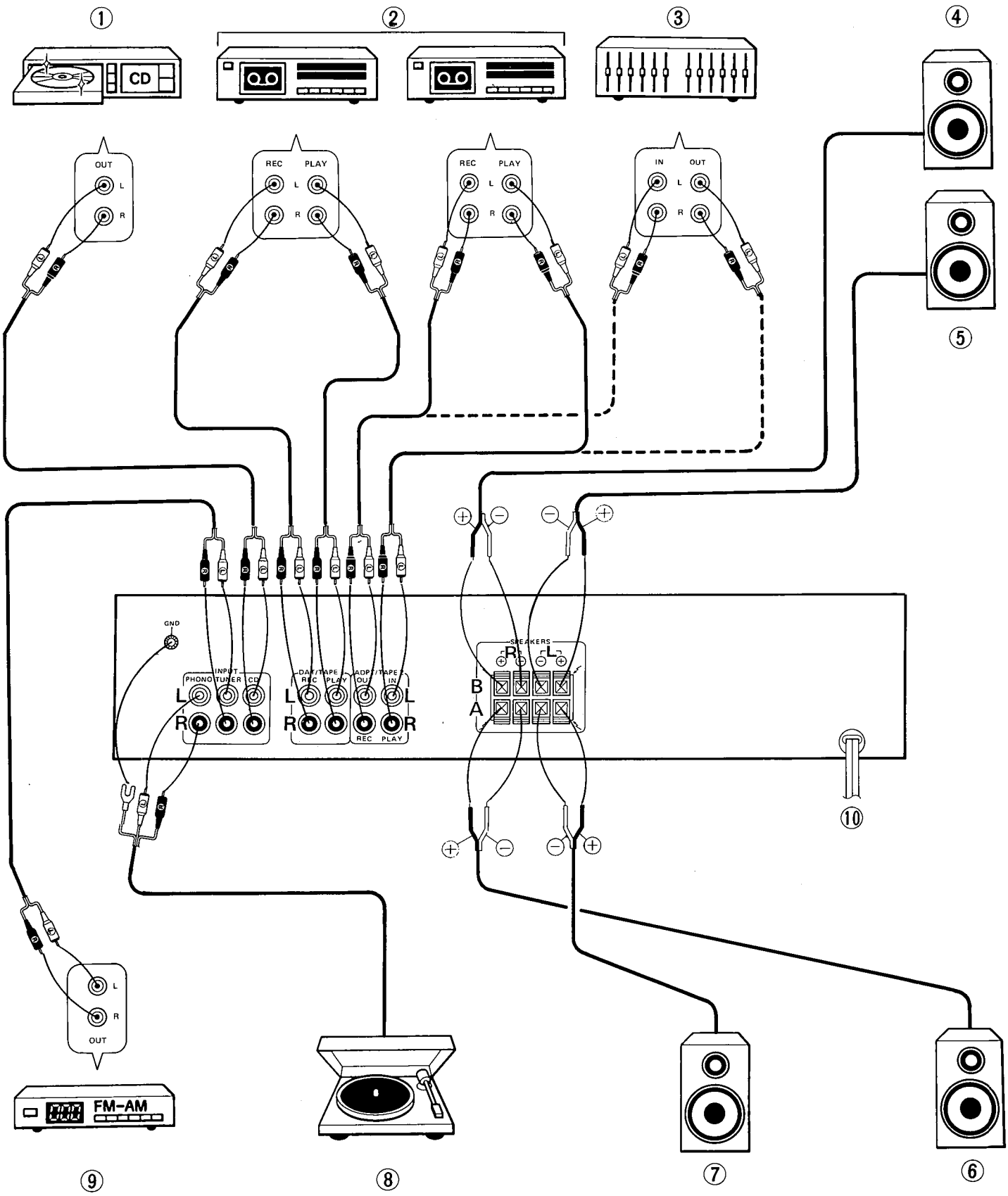
The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.


PIONEER STEREO AMPLIFIER A-225
POWER
INPUT SELECTOR
CD
PHONO
TUNER
VOLUME CONTROL
BASS
TREBLE
BALANCE
CENTER
PHONES
SPEAKERS
A
B
LOUDNESS
TAPE 2
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12


GND
INPUT
PHONO
TUNER
CD
L
R
TAPE 1
REC
PLAY
TAPE 2
OUT
IN
REC
PLAY
SPEAKER
B
A
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25


①
②
③
④
⑤
⑥
⑦
⑧
⑨
⑩
CD
OUT
L
R
REC
PLAY
IN
GND
INPUT
PHONO
TUNER
CD
DAT/TAPE
REC
PLAY
ADPT/TAPE
OUT
IN
SPEAKERS
B
A
FM-AM

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

CONTENTS

FEATURES 5
PANEL FACILITIES 5
CONNECTIONS 6
OPERATIONS 7
TROUBLESHOOTING 8
SPECIFICATIONS 9

FEATURES

- High-power Output of 40W + 40W/8 Ω (DIN)
- The use of a DIRECT circuit assures high fidelity playback with consistent frequency characteristics, accompanied by maximum clarity.
- Speaker terminals for two speaker systems are provided.

PANEL FACILITIES

See page 3 for Location of Panel Facilities.

[FRONT PANEL]

① POWER switch/indicator
Press to turn power to the unit ON and OFF.
ON:
Indicator lights.
OFF:
Indicator goes out.

② INPUT SELECTOR switch
Use to select the playback source.
TUNER:
For AM or FM broadcast reception with a tuner.
PHONO:
For record playback with a turntable.
CD:
For compact disc playback with a CD player.
DAT/TAPE 1:
For playback with a tape deck or digital audio tape deck connected to the DAT/TAPE 1 terminals.

③ VOLUME CONTROL
Use to adjust the volume level.

④ ADPT/TAPE 2 monitor switch/indicator
Use when there is an adaptor component (graphic equalizer, etc.) or tape deck connected to the ADPT/TAPE 2 terminals.
OFF:
Indicator goes out when not in use.
ON:
Indicator lights when using the adaptor component or listening to the tape deck.

NOTE:
- *When no connections are made to the ADPT/TAPE 2 terminals, or when they are not in use, be sure to set this switch to the OFF position. (No sound will be heard if it is set to the ON position.)*
- *When the DIRECT switch is set to ON, the input to be reproduced is always selected with the INPUT SELECTOR, regardless of whether the ADPT/TAPE 2 indicator lights or not. Furthermore, when the ADPT/TAPE 2 indicator is ON, signals input through ADPT/TAPE 2 are output at DAT/TAPE 1 REC OUT.*

⑤ LOUDNESS switch/indicator
Use when listening at low volume levels.
ON:
The indicator lights: Boosts low and high frequencies to give added punch to playback even at low volume levels.
OFF:
The indicator goes off: Should normally be left in this position.

⑥ DIRECT switch/indicator
Use this switch when you do not wish to pass the output from input terminal equipment through the various frequency adjusting circuits (BASS, TREBLE, BALANCE.)
ON:
The indicator lights: The signals input through the input terminals are reproduced without passing through the various frequency adjusting circuits. This results in flat, pure sound which is a more faithful reproduction of the input source.
OFF:
The indicator goes out: The signal passes through the various frequency adjusting circuits.

⑦ BALANCE control
Should normally be left in the center position. Adjust the balance if the sound is louder from one of the speakers. If the right side is louder, turn toward the L(left) position and if the left side is louder, turn toward the R(right) position.

NOTE:
This control does not operate when the DIRECT switch is in the ON position.

⑧ TREBLE tone control
Use to adjust the high-frequency tone. The center position is the flat (normal) position. When turned to the right, high-frequency tone is emphasized; when turned to the left, high-frequency tone is de-emphasized.

NOTE:
This control does not operate when the DIRECT switch is in the ON position.

PANEL FACILITIES

⑨ **BASS tone control**
Use to adjust the low-frequency tone. The center position is the flat (normal) position. When turned to the right, low-frequency tone is emphasized; when turned to the left, low-frequency tone is de-emphasized.

NOTE:
This control does not operate when the DIRECT switch is in the ON position.

⑩ **SPEAKERS B selector switch**
Use this switch to listen to the speaker systems connected to the SPEAKERS B terminals.
ON (▂) :
Depressed position: Sound is heard from the speaker systems.
OFF (▀) :
Released position: No sound is heard from the speaker systems. Set to this position when listening with headphones.

⑪ **SPEAKERS A selector switch**
Use this switch to listen to the speaker systems connected to the SPEAKERS A terminals.
ON (▂) :
Depressed position: Sound is heard from the speaker systems.
OFF (▀) :
Released position: No sound is heard from the speaker systems. Set to this position when listening with headphones.

⑫ **PHONES jack**
When using headphones, insert the plug into this jack.

[REAR PANEL]
⑬ **PHONO terminals.**
⑭ **TUNER terminals.**
⑮ **CD terminals.**
⑯ **DAT/TAPE 1 REC terminals.**
⑰ **DAT/TAPE 1 PLAY terminals.**
⑱ **ADPT/TAPE 2 OUT (REC) terminals.**
⑲ **ADPT/TAPE 2 IN (PLAY) terminals.**
⑳ **SPEAKERS B terminals (right channel).**
㉑ **SPEAKERS B terminals (left channel).**
㉒ **Power cord.**
Connect this cord to an AC wall socket, or the AC outlet of an audio timer.
㉓ **SPEAKERS A terminals (left channel).**
㉔ **SPEAKERS A terminals (right channel).**
㉕ **Turntable ground terminal (GND).**

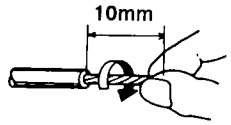
CONNECTIONS

See page 4 for Connections.

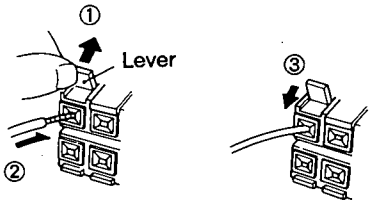
① **CD player.**
② **DAT/Tape decks.**
③ **Adaptor component (graphic equalizer).**
④ **Speaker system B (R).**
⑤ **Speaker system B (L).**
⑥ **Speaker system A (R).**
⑦ **Speaker system A (L).**
⑧ **Turntable.**
⑨ **Tuner.**
⑩ **To an AC wall socket.**

CONNECTING THE SPEAKER CORDS

1. Strip off the vinyl covering and twist the tip of the wire core.



2. Raise the lever in the direction of the arrow and insert the exposed conductor into the hole.
3. Now return the lever to its original position to secure the cord.



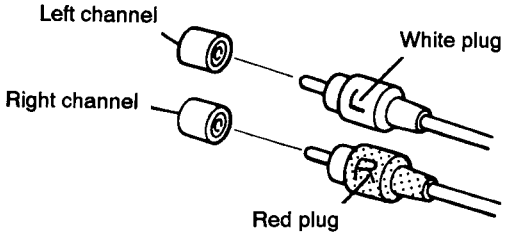
NOTE:
Do not allow any of the cord conductors to protrude from the terminals or touch any other conductors. Malfunctioning or breakdowns may occur when conductors come into contact with each other.

Speaker Impedance

- When speaker systems are connected to only the SPEAKERS A or SPEAKERS B terminals, such speakers should have rated impedance in the range of 4 – 16 Ω .
- When speakers are connected to both the A and B terminals, they should have a rated impedance in the range of 8 – 32 Ω .

CONNECTING THE INPUT/OUTPUT CORDS

Connect the white plug to the L (left) side, and the red plug to the R (right) side. Be sure to push the plugs in securely.



The INPUT/OUTPUT jacks of this unit are dull tinplated, aiming at high audio quality.

OPERATIONS

Switch numbers used in the following explanations refer to the numbers appearing in the illustration on page 3.

BEFORE BEGINNING OPERATIONS

Set the controls and switches as follows:

1. **Set the POWER switch ① to ON.**
2. **Press the SPEAKERS A selector switch ⑪, SPEAKERS B selector switch ⑩, or both switches.**
3. **Set the BALANCE control ⑦ to the center position.**
4. **Set the DIRECT switch ⑥ to OFF.**
5. **Set the ADPT/TAPE 2 monitor switch ④ to OFF.**

PLAYBACK PROCEDURES

1. **Set the INPUT SELECTOR switch ② to the desired playback source.**
- For reception of an AM/FM broadcast: Set to [TUNER].
- For playback of a record: Set to [PHONO].
- For playback of a compact disc: Set to [CD]
- For playback of a tape: Set to [DAT/TAPE 1].

2. **Operate the equipment to begin playback.**
3. **Adjust playback volume with the VOLUME CONTROL ③ on this unit.**

RECORDING TAPES:

1. **Select the recording equipment with the INPUT SELECTOR switch ②.**
2. **Begin recording by operating the recording equipment and tape deck.**
- Refer to the operating instructions for your tape deck for proper operating procedures.

COPYING TAPES:

When two decks are used (or when using double cassette deck), you can record the sounds from one deck onto the other.

Application examples:

- To make a tape copy with contents identical to the original tape.
- To edit a recording of an FM broadcast in order to cut out unwanted commercials, recording only desired material onto another tape.

When using two tape decks

1. **Load tapes for playback (prerecorded tape) and recording (blank tape) into the respective tape decks.**
2. **Select the copying direction with the INPUT SELECTOR switch ② and ADPT/TAPE 2 monitor switch ④.**
- When copying from the tape deck of the DAT/TAPE 1 terminals to the tape deck of the ADPT/TAPE 2 terminals: Set the INPUT SELECTOR switch to DAT/TAPE 1 and ADPT/TAPE 2 monitor switch to OFF.
- When copying from the tape deck of the ADPT/TAPE 2 terminals to the tape deck of the DAT/TAPE 1 terminals: Set the ADPT/TAPE 2 monitor switch to ON and the INPUT SELECTOR to a position other than DAT/TAPE 1.

3. **Operate the tape decks to begin copying.**

Set the tape deck with the original (playback) tape to the playback mode, and set the tape deck with the blank tape to the recording mode.

TO USE THE COMPONENT CONNECTED TO THE ADPT/TAPE 2 TERMINALS:

[For an adaptor component]

By connecting a graphic equalizer, source sounds (from records, tapes, AM/FM broadcasts, etc.) can be heard with added sound and tone compensation.

Sounds compensated via the adaptor component can be recorded.

NOTE:

When the DIRECT switch ⑥ is ON, the adaptor component cannot be used to modify the source sounds.

1. **Set the ADPT/TAPE 2 monitor switch ④ to ON.**
2. **Play back the source.**
3. **Operate the adaptor component.**

[For a tape deck]

A tape deck connected here can be operated in the same way (recording and playback) as a deck connected to the DAT/TAPE 1 terminals.

Also, if two decks are used, you can copy tapes from one deck onto the other (see the section "Copying Tapes")

NOTE:

To play a tape with the tape deck connected to the ADPT/TAPE 2 terminals the DIRECT switch must be set to OFF.

1. **Set the ADPT/TAPE 2 monitor switch ④ to ON.**
2. **Operate the tape deck to perform playback (or recording).**

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Probable Cause	Remedy
No power supplied to unit	• Power plug is disconnected from outlet. • The component power plug has been plugged into another component power outlet (e.g. timer, etc.), but power to that unit is disconnected.	• Insert plug securely into outlet. • Turn on power to other component.
No sound	• Connecting cords are disconnected from terminals, or connected incorrectly. • Terminals, or connecting cords pin plugs are dirty. • The ADPT/TAPE 2 monitor switch ④ is set to ON (except when using an adaptor component). • The tape deck for playback is connected to ADPT/TAPE 2 and the DIRECT switch ⑥ is set to ON. • Operation of other components is incorrect. • Both SPEAKERS selector switches are set to OFF. • The position of the INPUT SELECTOR ② does not match the component to be played back.	• Connect securely. • Clean terminals and plugs. • Set switch ④ to OFF. • Set the DIRECT switch ⑥ to OFF. • Consult the operating instructions for the other components. • Set one switch or both switches to ON. • Set the switch ② correctly (CD, PHONO, TUNER, DAT/TAPE 1).
No sound from one speaker	• Connecting cords or speaker cords are disconnected on that side. • BALANCE control is set to one side.	• Connect securely. • Set BALANCE control to center position.
Can't record tapes	• Connections are incorrect. • Operation of tape deck is incorrect. • The ADPT/TAPE 2 monitor switch ④ is set to ON.	• Reconnect properly. • Consult the operating instructions for the tape deck. • Set the ADPT/TAPE 2 monitor switch ④ to OFF.
Can't perform tape copying	• The positions of the INPUT SELECTOR switch ② and ADPT/TAPE 2 monitor switch ④ are incorrect (when using 2 tape decks). • Operation of tape decks is incorrect.	• Set switches correctly (See section "COPYING TAPES"). • Consult the operating instructions for the tape decks.

SPECIFICATIONS

Amplifier Section

Continuous power output
(both channels driven at 20 Hz to 20 kHz) **
T.H.D. 0.07%, 8 Ω ..... 35W + 35W *
DIN Continuous power output (both channels driven at 1 kHz)
T.H.D. 1.0%, 8 Ω ..... 40W + 40W
T.H.D. 1.0%, 4 Ω ..... 50W + 50W
Total harmonic distortion **
20 Hz to 20 kHz, 35W, 8 Ω ..... 0.07% *
Input sensitivity/impedance
PHONO (MM) ..... 2.5 mV/50 k Ω
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 .... 150 mV/50 k Ω
PHONO overload level
1 kHz, T.H.D. 0.1% (MM) ..... 150 mV
Output level/impedance
TAPE REC, ADPT OUT ..... 150 mV/2.2 k Ω
Frequency response
PHONO (MM), 20 Hz to 20 kHz ..... ± 0.5 dB
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2, 10Hz to 50 kHz
..... $^{+1}_{-3}$ dB *
Tone control (volume control set at − 30 dB position)
BASS ..... ± 8 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 8 dB (10 kHz)
Loudness contour (volume control set at − 30 dB position)
..... +6dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)
Signal-to-Noise ratio (IHF short circuit, A network)
PHONO (MM, 5 mV input) ..... 77 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 ..... 100 dB *
Signal-to-Noise ratio (DIN, continuous power/50 mW)
PHONO (MM) ..... 67 dB/61 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 ..... 83 dB/63 dB *

Power Supply/Miscellaneous

Power requirements ..... a.c. 220V, 50/60Hz
Power consumption 330W
Dimensions (including knobs and other protruding parts)
..... 420(W) × 282(D) × 103(H) mm
Weight (without package) ..... 5.6 kg

Accessories

Operating instructions 1

- *Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.*

* Measured with the DIRECT switch set to ON.
For ADPT/TAPE 2, however, measured with the DIRECT switch set to OFF and the tone and balance controls in center position.
** Measured by Audio Spectrum Analyzer.

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1989 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES 10
ELEMENTS DES PANNEAUX 10
CONNEXIONS 11
UTILISATION 12
GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES 13
FICHE TECHNIQUE 14

CARACTERISTIQUES

- Sortie de grande puissance 40W + 40W/8 Ω (DIN)
- L'utilisation d'un circuit DIRECT garantit une reproduction haute- fidélité avec des caractéristiques de fréquences constantes, accompagnée d'une clarté maximum.
- Des bornes de haut-parleurs pour deux systèmes d'enceintes sont fournies.

ELEMENTS DES PANNEAUX

Voir page 3 pour l'emplacement des éléments des panneaux.

[PANNEAU AVANT]

① Interrupteur/indicateur d'alimentation (POWER)
Appuyer sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension (ON) et hors circuit (OFF).
Activé (ON):
L'indicateur est allumé.
Désactivé (OFF):
L'indicateur est éteint.

② Sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR)
Utilisé pour sélectionner la source de reproduction.
TUNER:
Pour une réception d'émission AM ou FM avec un tuner.
PHONO:
Pour une reproduction de disque avec une table de lecture.
CD:
Pour une reproduction de compact disc avec un lecteur CD.
DAT/magnétocassette 1 (DAT/TAPE 1):
Pour une reproduction avec un magnétocassette ou une platine de bande audio numérique raccordé aux bornes DAT/TAPE 1.

③ Commande de VOLUME CONTROL
Utilisée pour régler le niveau de volume.

④ Commutateur de contrôle/indicateur adaptateur/ magnétocassette 2 (ADPT/TAPE 2)
Utilisé lorsqu'un composant adaptateur (égaliseur graphique, etc.) ou magnétocassette est raccordé aux bornes ADPT/TAPE 2.
Désactivé (OFF):
L'indicateur est éteint lorsque ce commutateur n'est pas utilisé.
Activé (ON):
L'indicateur est allumé lors de l'utilisation du composant adaptateur ou de l'écoute du magnétocassette.

REMARQUES:
- *Lorsqu'aucune connexion n'est faite aux bornes ADPT/TAPE 2 ou lorsqu'elles ne sont pas utilisées, toujours régler ce commutateur sur la position OFF. (Aucun son n'est entendu s'il est réglé sur la position ON).*
- *Lorsque le commutateur DIRECT est réglé sur la position ON, l'entrée à reproduire est toujours sélectionnée avec le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR), que l'indicateur ADPT/TAPE 2 soit allumé ou non. En outre, lorsque l'indicateur ADPT/TAPE 2 est allumé, les signaux entrés par les bornes ADPT/TAPE 2 sont sortis en DAT/TAPE 1 REC OUT.*

⑤ Commutateur/indicateur de compensation physiologique (LOUDNESS)
L'utiliser lors d'une écoute à faibles niveaux de volume.
Activé (ON):
L'indicateur est allumé. Les basses et hautes fréquences sont accentuées pour donner du "punch" à la reproduction, même à bas niveaux de volume.
Désactivé (OFF):
L'indicateur est éteint. Le commutateur doit normalement être laissé sur cette position.

⑥ Commutateur/indicateur DIRECT
Utiliser ce commutateur pour ne pas passer le signal de l'appareil raccordé à la borne d'entrée par les divers circuits de réglage de fréquence avant de le sortir (BASS, TREBLE, BALANCE).
Activé (ON):
L'indicateur est allumé. Les signaux alimentés aux bornes d'entrée sont reproduits sans passer par les divers circuits de réglage de fréquence. Le résultat est un son plat, pur, qui est une reproduction plus fidèle de la source d'entrée.
Désactivé (OFF):
L'indicateur est éteint. Le signal passe par les divers circuits de réglage de fréquence.

⑦ Commande d'équilibre (BALANCE)
Doit normalement être laissée en position centrale. Régler l'équilibre si le son produit par l'une des enceintes est plus fort. Si le côté droit est plus fort, tourner la commande vers la gauche (L) et si le côté gauche est plus fort, la tourner vers la droite (R).

REMARQUE:
Cette commande ne fonctionne pas lorsque le commutateur DIRECT est réglé sur la position ON.

⑧ Commande de tonalités aiguës (TREBLE)
L'utiliser pour régler les tonalités de haute fréquence. La position centrale est la position plate (normale). Lorsqu'elle est tournée vers la droite, les tonalités de haute fréquence sont accentuées; lorsqu'elle est tournée vers la gauche, les tonalités de haute fréquence sont désaccentuées.

REMARQUE:
Cette commande ne fonctionne pas lorsque le commutateur DIRECT est réglé sur la position ON.

⑨ Commande de tonalités graves (BASS)
L'utiliser pour régler les tonalités de basse fréquence. La position centrale est la position plate (normale). Lorsqu'elle est tournée vers la droite, les tonalités de basse fréquence sont accentuées; lorsqu'elle est tournée vers la gauche, les tonalités de basse fréquence sont désaccentuées.

REMARQUE:
Cette commande ne fonctionne pas lorsque le commutateur DIRECT est réglé sur la position ON.

⑩ Sélecteur des enceintes B (SPEAKERS B)
Utiliser ce sélecteur pour écouter le système d'enceintes raccordé aux bornes SPEAKERS B.
Activé (ON) (▬):
Position enfoncée: Le son est entendu par le système d'enceintes.
Désactivé (OFF) (■):
Position relâchée: Aucun son n'est entendu par le système d'enceintes. Le régler sur cette position pour une écoute avec un casque.

⑪ Sélecteur des enceintes A (SPEAKERS A)
Utiliser ce sélecteur pour écouter le système d'enceintes raccordé aux bornes SPEAKERS A.
Activé (ON) (▬):
Position enfoncée: Le son est entendu par le système d'enceintes.
Désactivé (OFF) (■):
Position relâchée: Aucun son n'est entendu par le système d'enceintes. Le régler sur cette position pour une écoute avec un casque.

⑫ Jack de casque (PHONES)
Lors de l'utilisation d'un casque, insérer sa fiche dans ce jack.

[PANNEAU ARRIERE]
⑬ Bornes PHONO
⑭ Bornes TUNER
⑮ Bornes CD
⑯ Bornes d'enregistrement DAT/magnétocassette 1 (DAT/TAPE 1 REC)
⑰ Bornes de reproduction DAT/magnétocassette 1 (DAT/TAPE 1 PLAY)
⑱ Bornes de sortie adaptateur/magnétocassette 2 (enregistrement) (ADAPT/TAPE 2 OUT) (REC)
⑲ Bornes d'entrée adaptateur/magnétocassette 2 (reproduction) (ADAPT/TAPE 2 IN) (PLAY)
⑳ Bornes d'enceintes B (SPEAKERS B) (canal droit)
㉑ Bornes d'enceintes B (SPEAKERS B) (canal gauche)
㉒ Cordon d'alimentation
Brancher ce cordon à une prise secteur murale ou à la sortie CA d'une minuterie audio.
㉓ Bornes d'enceintes A (SPEAKERS A) (canal gauche)
㉔ Bornes d'enceintes A (SPEAKERS A) (canal droit)
㉕ Borne de terre de table de lecture (GND)

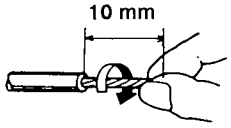
CONNEXIONS

Voir page 4 pour les connexions.

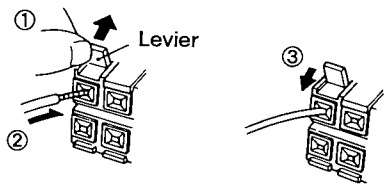
① Lecteur CD
② DAT/Magnétocassettes
③ Composant adaptateur (égaliseur graphique)
④ Système d'enceintes B droit (R)
⑤ Système d'enceintes B gauche (L)
⑥ Système d'enceintes A droit (R)
⑦ Système d'enceintes A gauche (L)
⑧ Table de lecture
⑨ Tuner
⑩ Vers prise secteur

CONNEXION DES CORDONS D'ENCEINTES

1. Retirer la garniture en vinyle et torsader l'extrémité de l'âme du câble.



2. Soulever le levier dans le sens de la flèche et insérer le conducteur exposé dans le trou.
3. Ramener alors le levier à sa position d'origine pour fixer le cordon.



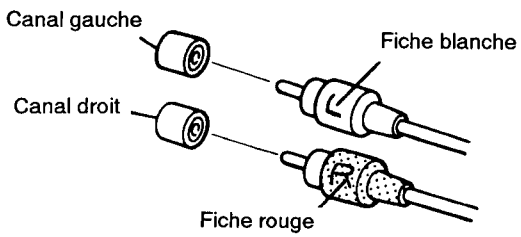
REMARQUE:
Ne pas laisser l'un des conducteurs du cordon dépasser des bornes ou toucher d'autres conducteurs. Un fonctionnement défectueux ou des pannes peuvent se produirent lorsque les conducteurs entrent en contact les uns avec les autres.

Impédance des enceintes

- Lorsqu'un système d'enceintes est raccordé seulement aux bornes SPEAKERS A ou SPEAKERS B, les enceintes doivent avoir une impédance nominale de 4 à 16 Ω.
- Lorsque des systèmes d'enceintes sont raccordés à la fois aux bornes SPEAKERS A et B, les enceintes doivent avoir une impédance nominale de 8 à 32 Ω.

CONNEXION DES CORDONS D'ENTREE/SORTIE

Brancher la fiche blanche au côté gauche (L) et la fiche rouge au côté droit (R). Toujours enfoncer fermement les fiches.



Les jacks d'entrée/sortie (INPUT/OUTPUT) de cet appareil sont plaqués étain mat pour une haute qualité audio.

UTILISATION

Les numéros de commutateurs utilisés dans les explications suivantes font référence aux numéros apparaissant sur l'illustration de la page 3.

AVANT UTILISATION

Régler comme suit les commandes et commutateurs:

1. **Régler l'interrupteur d'alimentation (POWER) ① sur la position ON.**
2. **Appuyer sur le sélecteur de système d'enceintes A (SPEAKERS A) ⑪ , sur le sélecteur de système d'enceintes B (SPEAKERS B) ⑩ ou sur les deux.**
3. **Régler la commande d'équilibre (BALANCE) ⑦ sur sa position centrale.**
4. **Régler le commutateur DIRECT ⑥ sur la position OFF.**
5. **Régler le commutateur ADPT/TAPE 2 ④ sur la position OFF.**

PROCEDURE DE REPRODUCTION

1. **Régler le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) ② sur la source de reproduction désirée.**

- Pour la réception d'une émission AM/FM: Régler sur [TUNER].
- Pour la reproduction d'un disque: Régler sur [PHONO].
- Pour la reproduction d'un compact disc: Régler sur [CD].
- Pour la reproduction d'une bande: Régler sur [DAT/TAPE 1].

2. **Faire fonctionner l'appareil pour démarrer la reproduction.**
3. **Régler le volume de reproduction avec la commande de VOLUME ③ de cet appareil.**

ENREGISTREMENT DE BANDES:

1. **Sélectionner l'appareil d'enregistrement avec le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) ②.**
2. **Démarrer l'enregistrement en faisant fonctionner l'appareil d'enregistrement et le magnétocassette.**

- Se reporter au mode d'emploi du magnétocassette pour les procédures correctes.

COPIE DE BANDES:

Lorsque deux magnétocassettes sont utilisés (ou lors de l'utilisation d'un magnétocassette double), les sons d'un magnétocassette peuvent être enregistrés sur l'autre.

Exemples d'application:

- Pour faire une copie d'une bande ayant un contenu identique à celui de la bande originale.
- Pour éditer l'enregistrement d'une émission FM afin de supprimer les publicités en n'enregistrant que ce qui est désiré sur une autre bande.

Lors de l'utilisation de deux magnétocassettes

1. **Charger les bandes pour la reproduction (bande préenregistrée) et l'enregistrement (bande vierge) dans les magnétocassettes respectifs.**
2. **Sélectionner le sens de copie avec le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) ② et le commutateur ADPT/TAPE 2④.**

- Lors d'une copie du magnétocassette raccordé aux bornes DAT/TAPE 1 au magnétocassette raccordé aux bornes de contrôle ADPT/TAPE 2: Régler le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) sur la position DAT/TAPE 1 et le commutateur ADPT/TAPE 2 sur la position OFF.
- Lors d'une copie du magnétocassette raccordé aux bornes de contrôle ADPT/TAPE 2 au magnétocassette raccordé aux bornes DAT/TAPE 1: Régler le commutateur de contrôle ADPT/TAPE 2 sur la position ON et le sélecteur déntrée (INPUT SELECTOR) sur une autre position que DAT/TAPE 1.

3. **Faire fonctionner les magnétocassettes pour démarrer la copie.**

Régler le magnétocassette contenant la bande originale sur le mode de reproduction et régler le magnétocassette contenant la bande vierge sur le mode d'enregistrement.

POUR UTILISER LE COMPOSANT RACCORDE AUX BORNES ADAPTATEUR/MAGNETOCASSETTE 2 (ADPT/TAPE 2):

[Pour un composant adaptateur]

En raccordant un égaliseur graphique, les sons de source (provenant de disques, bandes, émissions AM/FM, etc.) peuvent être entendus avec une compensation sonore et tonale ajoutée.
Les sons compensés par le composant adaptateur peuvent être enregistrés.

REMARQUE:
Lorsque le commutateur DIRECT ⑥ est réglé sur la position ON, le composant adaptateur ne peut pas être utilisé pour modifier les sons de source.

1. **Régler le commutateur de contrôle ADPT/TAPE 2 ④ sur la position ON.**
2. **Reproduire la source.**
3. **Faire fonctionner le composant adaptateur.**

[Pour un magnétocassette]

Un magnétocassette raccordé à ces bornes peut être utilisé de la même manière (enregistrement et reproduction) qu'un magnétocassette raccordé aux bornes DAT/TAPE 1.
Si deux magnétocassettes sont utilisés, il est également possible de copier des bandes d'un magnétocassette sur l'autre (voir la section "Copie de bandes").

REMARQUE:
Pour lire une bande avec le magnétocassette raccordé aux bornes ADPT/TAPE 2, le commutateur DIRECT doit être réglé sur la position OFF.

1. **Régler le commutateur de contrôle ADPT/TAPE 2 ④ sur la position ON.**
2. **Faire fonctionner le magnétocassette pour effectuer la reproduction (ou l'enregistrement).**

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant, on examinera ceux – ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire Pioneer le plus proche.

Symptôme	Cause probable	Remède proposé
Aucune alimentation n'est fournie à l'appareil	• La fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur. • La fiche d'alimentation de l'appareil a été branchée dans la sortie d'alimentation d'un autre appareil (par exemple minuterie, etc.) mais l'alimentation à cet appareil est coupée.	• Insérer fermement la fiche dans la prise. • Mettre sous tension l'autre appareil.
Pas de son	• Les cordons de connexion sont débranchés des bornes ou incorrectement branchés. • Les bornes ou les fiches à broches des cordons de connexion sont sales. • Le commutateur de contrôle ADPT/TAPE 2 ④ est réglé sur la position ON (sauf lors de l'utilisation d'un composant adaptateur). • Le magnétocassette pour la reproduction est raccordé aux bornes ADPT/TAPE 2 et le commutateur DIRECT ⑥ est réglé sur la position ON. • L'utilisation des autres appareils est incorrecte. • Les deux sélecteurs SPEAKERS sont réglés sur la position OFF. • La position du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) ② ne correspond pas au composant à reproduire.	• Les brancher fermement. • Nettoyer les bornes et les fiches. • Régler le commutateur ④ sur la position OFF. • Régler le commutateur DIRECT ⑥ sur la position OFF. • Consulter le mode d'emploi des autres appareils. • Régler un sélecteur ou les deux sur la position ON. • Régler correctement le commutateur ② (CD, PHONO, TUNER, DAT/TAPE 1).
Pas de son d'une enceinte	• Les cordons de connexion ou les cordons d'enceintes sont débranchés sur ce côté. • La commande BALANCE est réglée à fond d'un côté.	• Les brancher fermement. • Régler la commande BALANCE en position centrale.
Impossible d'enregistrer des bandes	• Les connexions sont incorrectes. • L'utilisation du magnétocassette est incorrecte. • Le commutateur ADPT/TAPE 2 ④ est réglé sur la position ON.	• Reconnecter correctement. • Consulter le mode d'emploi du magnétocassette. • Régler le commutateur ADPT/TAPE 2 ④ sur la position OFF.
Impossible d'effectuer une copie de bande	• Les positions du sélecteur déntrée (INPUT SELECTOR) ② et du commutateur de contrôle ADPT/TAPE 2 ④ sont incorrectes (lors de l'utilisation de 2 magnétocassettes). • L'utilisation des magnétocassettes est incorrecte.	• Régler correctement les commutateurs (voir la section "COPIE DE BANDES"). • Consulter le mode d'emploi des magnétocassettes.

FICHE TECHNIQUE

Section amplificateur

Puissance de sortie continue
(les deux canaux en charge, 20 Hz à 20 kHz) **
D.H.T. 0,07%, 8 Ω ..... 35W + 35W *
Puissance de sortie continue DIN (les deux canaux en charge, 1 kHz)
D.H.T. 1,0%, 8 Ω ..... 40W + 40W
D.H.T. 1,0%, 4 Ω ..... 50W + 50W
Distorsion harmonique totale **
20 Hz à 20 kHz, 35W, 8 Ω ..... 0,07% *
Sensibilité/impédance d'entrée
PHONO (MM) ..... 2,5 mV/50 k Ω
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 .... 150 mV/50 k Ω
Niveau de surcharge PHONO
1 kHz, D.H.T. 0,1% (MM) ..... 150 mV
Niveau/impédance de sortie
TAPE REC, ADPT OUT ..... 150 mV/2,2 k Ω
Réponse en fréquence
PHONO (MM), 20 Hz à 20 kHz ..... ± 0,5 dB
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2, 10Hz à 50 kHz
..... $^{+1}_{-3}$ dB *
Commande de tonalité (commande de volume réglée à la position – 30 dB)
Graves ..... ± 8 dB (100 Hz)
Aiguës ..... ± 8 dB (10 kHz)
Contour physiologique (commande de volume réglée à la position – 30 dB)
..... +6 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)
Rapport signal/bruit (court-circuit IHF, réseau A)
PHONO (MM, entrée 5 mV) ..... 77 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 ..... 100 dB *
Rapport signal/bruit (DIN, puissance continue/50 mW)
PHONO (MM) ..... 67 dB/61 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 ..... 83 dB/63 dB *

Alimentation/Divers

Alimentation ..... CA 220V, 50/60 Hz
Consommation 330W
Dimensions (y compris les boutons et les autres pièces faisant saillie)
..... 420 (L) × 282 (P) × 103 (H) mm.
Poids (sans emballage) ..... 5,6 kg

Accessoires

Mode d'emploi 1

- *Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.*

* Mesurés avec le commutateur DIRECT sur la position ON. Pour ADPT/TAPE 2 cependant, mesurer après avoir positionné le sélecteur DIRECT sur OFF et les commandes de tonalité et d'équilibre au centre.
** Mesurée par analyseur de spectre audio

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERIEURES

- Utiliser un chiffon à reluire ou un chiffon sec pour enlever la poussière et la saleté.
- Lorsque les surfaces sont très sales, les essuyer avec un chiffon doux imbibé d'un produit de nettoyage neutre dilué dans cinq ou six volumes d'eau, assècher puis essuyer à nouveau avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de cire ou de nettoyant pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluants, de benzine, d'insecticides en aérosol et autres produits chimiques sur ou près de cet appareil, car ils peuvent en corroder les surfaces.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1989 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Plats auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. Von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Auschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

INHALTSVERZEICHNIS

AUSSTATTUNGSMERKMALE ····· 15
BEDIENELEMENTE ····· 15
ANSCHLÜSSE ····· 16
BEDIENUNG ····· 17
FEHLERSUCHTABELLE ····· 18
TECHNISCHE DATEN ····· 19

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Hohe Ausgangsleistung von 40W + 40W/8 Ω (DIN)
- Der Verstärker ist mit einer Direkteingangsschaltung ausgestattet, die HiFi-Wiedergabe mit gleichmäßigem Frequenzgang und höchster Klangreinheit garantiert.
- Anschlußklemmen für zwei Lautsprecherpaare.

BEDIENELEMENTE

Die Lage der einzelnen Bedienelemente ist aus der Übersicht auf Seite 3 ersichtlich.

[FRONTPLATTE]

① Netzschalter (POWER) mit Anzeige
Zum Ein-und Ausschalten des Verstärkers.
EIN:
Anzeige leuchtet.
AUS:
Anzeige ist dunkel.

② Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR)
Zur Wahl der Wiedergabe-Tonquelle.
TUNER:
Zum Empfang von UKW- bzw. MW-Rundfunksendungen mit einem Tuner.
PHONO:
Zum Abspielen einer Schallplatte mit einem Plattenspieler.
CD:
Zum Abspielen einer CD mit einem CD-Spieler.
DAT/TAPE 1:
Für Wiedergabe mit einem an den Digitalrecorder/ Tonband-1-Buchsen (DAT/TAPE 1) angeschlossenen Digitalrecorder bzw. Kassettenbandgerät.

③ Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL)
Zur Einstellung der Tonlautstärke.

④ Adapter/Tonband-2-Schalter mit Anzeige (ADPT/TAPE 2)
Dieser Schalter ist zu drücken, wenn ein Adaptergerät (z.B. Equalizer) eingeschleift oder eine Kassette mit einem an den Adapter/Tonband-2-Buchsen angeschlossenen Kassettenbandgerät gespielt werden soll.
AUS:
Die Anzeige ist dunkel (Schalterstellung bei Nichtgebrauch der Buchsen).
EIN:
Die Anzeige leuchtet (Schalterstellung zum Einschleifen einer Adapter-Komponente bzw. für Wiedergabe mit einem Kassettenbandgerät).

ANMERKUNGEN:
- *Wenn die Adapter/Tonband-2-Buchsen (ADPT/TAPE 2) nicht gebraucht werden und hier kein anderes Gerät angeschlossen ist, muß der Schalter immer auf AUS gestellt werden. (Bei auf EIN gestelltem Schalter ist in diesen Fällen kein Ton zu hören.)*
- *Wenn der Direkteingangsschalter (DIRECT) aktiviert ist (zugehörige Anzeige leuchtet), wird die wiederzugebende Tonquelle, unabhängig von der Einstellung des Adapter/ Tonband-2-Schalters (ADPT/TAPE 2) in jedem Fall mit dem Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) gewählt. Bei auf EIN gestelltem Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) können über zugehörigen Eingangsbuchsen (ADPT/TAPE 2 IN) eingespeiste Signale am Digitalrecorder/Tonband-1-Ausgang (DAT/TAPE 1 REC) abgenommen werden.*

⑤ Schalter für gehörrichtige Lautstärkeanhebung (LOUDNESS) mit Anzeige
Dieser Schalter kann zur Frequenzgangkorrektur beim Hören mit geringer Lautstärke gedrückt werden.
EIN:
Die Anzeige leuchtet. Diese Schalterstellung dient zur gehörrichtigen Anhebung der hohen und tiefen Frequenzen beim Hören mit geringer Lautstärke.
AUS:
Die Anzeige ist dunkel. Der Schalter sollte normalerweise auf AUS gestellt sein.

⑥ Direkteingangsschalter (DIRECT) mit Anzeige
Dieser Schalter kann gedrückt werden, wenn das Eingangssignal die verschiedenen Klangregelschaltungen (BASS, TREBLE, BALANCE) umgehen und direkt verarbeitet werden soll.
EIN:
Die Anzeige leuchtet. Das über die Einangsbuchsen eingegebene Signal wird direkt verarbeitet, d.h. ohne die einzelnen Klangregelschaltungen zu passieren. Hierdurch wird ein reinerer Klang mit linearem Frequenzgang erzielt, und demgemäß eine getreuere Reproduktion der Tonquelle.
AUS:
Die Anzeige ist dunkel. Das Signal passiert die einzelnen Klangregelschaltungen.

BEDIENELEMENTE

⑦ **Balanceregler (BALANCE)**
Dieser Regler sollte normalerweise in Mittelstellung stehen. Falls die Tonwiedergabe einseitig zu sein scheint, kann die Kanalbalance mit diesem Regler wiederhergestellt werden. Wenn der Ton zu stark von rechts kommt, ist der Regler nach links (L) zu drehen, im umgekehrten Fall nach rechts (R).

ANMERKUNG:
Bei aktiviertem Direkteingangsschalter (DIRECT) werden die Klangregelschaltungen umgangen, so daß der Regler hier funktionslos ist.

⑧ **Höhenregler (TREBLE)**
Zur Einstellung der hohen Frequenzen. In Mittelstellung des Reglers ist der Frequenzgang im oberen Frequenzbereich linear (Normalstellung). Die Höhen werden durch Drehen nach rechts verstärkt, durch Drehen nach links abgeschwächt.

ANMERKUNG:
Bei aktiviertem Direkteingangsschalter (DIRECT) werden die Klangregelschaltungen umgangen, so daß der Regler hier funktionslos ist.

⑨ **Tiefenregler (BASS)**
Zur Einstellung der tiefen Frequenzen. In Mittelstellung des Reglers ist der Frequenzgang im unteren Frequenzbereich linear (Normalstellung). Die Tiefen werden durch Drehen nach rechts verstärkt, durch Drehen nach links abgeschwächt.

ANMERKUNG:
Bei aktiviertem Direkteingangsschalter (DIRECT) werden die Klangregelschaltungen umgangen, so daß der Regler hier funktionslos ist.

⑩ **B-Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS B)**
Mit diesem Schalter kann das an den B-Lautsprecherklemmen (SPEAKERS B) angeschlossene Boxenpaar zu- bzw. weggeschaltet werden.
EIN (ON ▬) :
Eingerastet: Der Ton wird über die B-Lautsprecherboxen wiedergegeben.
AUS (OFF ■) :
Ausgerastet: Die B-Lautsprecherboxen sind vom Signalweg getrennt. Zum Hören mit Kopfhörern sollte der Schalter ausgerastet werden.

⑪ **A-Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS A)**
Mit diesem Schalter kann das an den A-Lautsprecherklemmen (SPEAKERS A) angeschlossene Boxenpaar zu- bzw. weggeschaltet werden.
EIN (ON ▬) :
Eingerastet: Der Ton wird über die A-Lautsprecherboxen wiedergegeben.
AUS (OFF ■) :
Ausgerastet: Die A-Lautsprecherboxen sind vom Signalweg getrennt. Zum Hören mit Kopfhörern sollte der Schalter ausgerastet werden.

⑫ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
Zum Anschluß von Stereo-Kopfhörern.

[RÜCKWAND]
⑬ **Plattenspielerbuchsen (PHONO)**
⑭ **TUNER-Buchsen**
⑮ **CD-Buchsen**
⑯ **Digitalrecorder/Tonband-1-Ausgangsbuchsen (DAT/TAPE 1 REC)**
⑰ **Digitalrecorder/Tonband-1-Eingangsbuchsen (DAT/TAPE 1 PLAY)**
⑱ **Adapter/Tonband-2-Ausgangsbuchsen (ADPT/TAPE 2 OUT)**
⑲ **Adapter/Tonband-2-Eingangsbuchsen (ADPT/TAPE 2 IN)**
⑳ **B-Lautsprecherklemmen (SPEAKERS B – rechter Kanal)**
㉑ **B-Lautsprecherklemmen (SPEAKERS B – linker Kanal)**
㉒ **Netzkabel**
Dieses Kabel an eine Wandsteckdose oder die Kaltgerätesteckdose eines Audio-Timers anschließen.
㉓ **A-Lautsprecherklemmen (SPEAKERS A – linker Kanal)**
㉔ **A-Lautsprecherklemmen (SPEAKERS A – rechter Kanal)**
㉕ **Plattenspieler-Erdungsklemme (GND)**

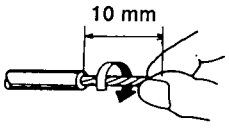
ANSCHLÜSSE

Siehe Anschlußschema auf Seite 4.

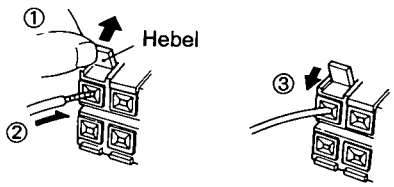
① **CD-Spieler**
② **Digitalrecorder/Kassettenbandgerät**
③ **Adapter-Komponente (z.B. Equalizer)**
④ **B-Lautsprecherbox (R)**
⑤ **B-Lautsprecherbox (L)**
⑥ **A-Lautsprecherbox (R)**
⑦ **A-Lautsprecherbox (L)**
⑧ **Schallplattenspieler**
⑨ **Tuner**
⑩ **Zur Wandsteckdose**

ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHERKABEL

1. Die Vinylisolierung am Ende des Lautsprecherkabels wegschneiden und den Drahtkern zusammendrehen.



2. Den Klemmenhebel in Pfeilrichtung hochstellen und den Drahtkern in die Klemmenöffnung stecken.
3. Den Hebel wieder herunterklappen, um den Drahtkern einzuklemmen.



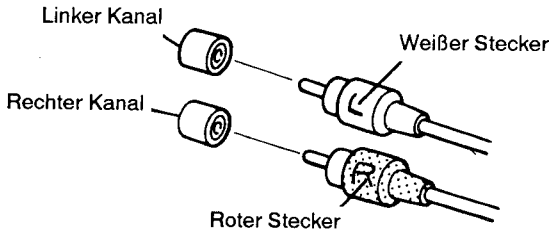
ANMERKUNG:
Der Drahtkern darf nicht aus der Klemme ragen und keinesfalls in Kontakt mit einer benachbarten Klemme bzw. einem anderen Drahtkern kommen. Verstärker und Lautsprecherboxen können durch derartigen Kurzschluß beschädigt werden.

Lautsprecherimpedanz

- Wenn nur ein Boxenpaar an eines der Klemmenfelder (SPEAKERS A oder SPEAKERS B) angeschlossen wird, können Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 16 Ω verwendet werden.
- Beim Anschluß zweier Boxenpaare (A und B) sollten Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 8 und 32 Ω verwendet werden.

ANSCHLUSS DER EIN-/AUSGANGSKABEL

Der weiße Stecker wird an die Buchse für den linken Kanal (L) angeschlossen, und der rote Stecker an die Buchse für den rechten Kanal (R). Die Stecker fest in die Buchsen stecken.



Die Buchsen dieses Geräts sind für gute Signalübertragung und bessere Tonqualität mattverzinnt.

BEDIENUNG

Die in den folgenden Erklärungen verwendeten Nummern entsprechen der Numerierung der Bedienelemente in der Abbildung auf Seite 3.

VORBEREITUNGEN

Die Regler und Schalter folgendermaßen einstellen:

1. **Den Netzschalter (POWER) ① drücken, um das Gerät einzuschalten.**
2. **Den A-Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS A) ⑪ , B-Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS B) ⑩ oder beide Schalter einrasten.**
3. **Den Balanceregler (BALANCE) ⑦ in Mittelstellung bringen.**
4. **Den Direkteingangsschalter (DIRECT) ⑥ ausschalten.**
5. **Den Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) ④ auf AUS stellen.**

WIEDERGABE

1. **Die Wiedergabe-Tonquelle mit dem Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) ② anwählen.**
   - Für UKW- bzw. MW-Rundfunkempfang: Auf [TUNER] stellen.
   - Zum Abspielen einer Schallplatte: Auf [PHONO] stellen.
   - Zum Abspielen einer CD: Auf [CD] stellen.
   - Für Wiedergabe einer Kassette: Auf [DAT/TAPE 1] stellen.
2. **Das angesteuerte Gerät auf Wiedergabe stellen.**
3. **Den Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL) ③ justieren.**

AUFNAHME AUF KASSETTE:

1. **Die Aufnahme-Tonquelle mit dem Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) ② wählen.**
2. **Die Aufnahme-Tonquelle auf Wiedergabe und das Kassettenbandgerät auf Aufnahme stellen.**

Zur Bedienung des Kassettenbandgeräts dessen Bedienungsanleitung einsehen.

KOPIEREN VON KASSETTEN:

Bei Verwendung von zwei Kassettenbandgeräten (bzw. eines Doppel-Kassettenbandgeräts) kann der Ton von einer Kassette zur anderen überspielt (kopiert) werden.

Anwendungsbeispiele:

- Kopieren einer Originalkassette.
- Herausschneiden überflüssigen Aufnahmematerials (z.B. Werbung, Ansagen) aus aufgezeichneten Rundfunksendungen zur Zusammenstellung einer reinen Musik-Kassette.

Bei Verwendung zweier Kassettenbandgeräte

1. **Die bespielte Kassette (Original) in das Wiedergabegerät und die Leerkassette in das Aufnahmegerät einlegen.**
2. **Der Überspielrichtung gemäß den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) ② auf DAT/TAPE 1 oder den Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) ④ auf EIN stellen.**
   - Zum Überspielen von dem an den Digitalrecorder/Tonband-1-Buchsen (DAT/TAPE 1) angeschlossenen Kassettenbandgerät zu dem an den Adapter/Tonband-2-Buchsen (ADPT/TAPE 2) angeschlossenen: Den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) auf DAT/TAPE 1 und den Adaptor/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) stellen.
   - Zum Überspielen von dem an den Adapter/Tonband-2-Buchsen (ADPT/TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät zu dem an den Digitalrecorder/Tonband-1-Buchsen (DAT/TAPE 1) angeschlossenen: Den Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) auf EIN und den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) auf eine andere Position als DAT/TAPE 1 stellen.
3. **Die zum Überspielen notwendigen Bedienungen ausführen.**

Das Gerät mit der Originalkassette auf Wiedergabe stellen und das Gerät mit der Leerkassette auf Aufnahme stellen.

VERWENDUNG DES AN DEN ADAPTER/ TONBAND-2-BUCHSEN (ADPT/TAPE 2) ANGESCHLOSSENEN GERÄTS

[Adapter-Komponente]

Mit einem an den Adapterbuchsen (ADPT) angeschlossenen Equalizer kann der Klang einer beliebigen Eingangsquelle (Schallplatte, Kassette, UKW/MW-Sendung) durch Frequenzgangkorrektur feineingestellt werden.
Es besteht hierbei auch die Möglichkeit, den korrigierten Ton aufzunehmen.

ANMERKUNG:
Bei aktiviertem Direkteingangsschalter (DIRECT) ⑥ ist die Adapter-Komponente vom Signalweg getrennt und kann nicht zur Frequenzgangkorrektur verwendet werden.

1. **Den Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) ④ auf EIN stellen.**
2. **Die Tonquelle wiedergeben.**
3. **Die Adapter-Komponente (z.B. Equalizer) wunschgemäß einstellen.**

BEDIENUNG

[Kassettenbandgerät]

Ein an den Adapter/Tonband-2-Buchsen (ADPT/TAPE 2) angeschlossenes Kassettenbandgerät kann wie das an den Digitalrecorder/Tonband-1-Buchsen (DAT/TAPE 1) angeschlossene eingesetzt werden (Aufnahme und Wiedergabe).
Wenn am Verstärker zwei Kassettenbandgeräte angeschlossen sind, kann vom einen zum anderen überspielt werden (siehe "KOPIEREN VON KASSETTEN").

ANMERKUNG:
Für die Wiedergabe einer Kassette mit dem an den Adapter/Tonband-2-Buchsen (ADPT/TAPE 2) angeschlossenen Kassettenbandgerät muß der Direkteingangsschalter auf AUS gestellt sein.

1. **Den Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) ④ auf EIN stellen.**
2. **Das Kassettenbandgerät auf Wiedergabe (bzw. Aufnahme) stellen.**

FEHLERSUCHTABELLE

Fehlbedienungen werden oft fälschlicherweise für Fehlfunktionen gehalten. Wenn dieses Gerät nicht richtig zu arbeiten scheint, dann überprüfen Sie zuerst die folgenden Punkte. Da die Störungsursache manchmal auch in einem anderen Anlagenbaustein liegen kann, auch die anderen verwendeten Geräte überprüfen.
Wenn die Störung nach Durchführen der unten aufgeführten Prüfungen immer noch nicht behoben ist, dann reichen Sie das Gerät beim PIONEER – Kundendienst oder beim Fachhändler zur Reparatur ein.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät läßt sich nicht einschalten.	• Netzkabel von der Steckdose abgetrennt. • Netzkabel des Geräts ist an der Steckdose eines anderen Anlagenbausteins angeschlossen (z.B. Timer), der jedoch keine Spannung liefert.	• Netzstecker fest in die Steckdose stecken. • Das andere Gerät einschalten, so daß es Spannung liefert.
Kein Ton.	• Verbindungskabel nicht bzw. unsachgemäß angeschlossen. • Buchsen bzw. Stecker der Verbindungskabel sind verschmutzt. • Der Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) ④ ist auf EIN gestellt (wenn keine Adapter-Komponente angeschlossen ist). • Das Kassettenbandgerät für Wiedergabe ist an den Adapter-Tonband-2-Buchsen (ADPT/TAPE 2) angeschlossen, und der Direkteingangsschalter (DIRECT) ⑥ ist aktiviert. • Das andere Gerät (Tonquelle) wurde falsch bedient. • Beide Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) sind auf OFF (AUS) gestellt. • Der Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) ② ist nicht auf die gewünschte Eingangsquelle eingestellt.	• Fest anschließen. • Buchsen und Steckerstifte säubern. • Den Schalter ④ auf AUS stellen. • Den Schalter ⑥ auf AUS stellen. • Die Bedienungsanleitung des anderen Geräts einsehen. • Einen oder beide Schalter auf ON (EIN) stellen. • Den Schalter ② richtig einstellen: CD, PHONO, TUNER oder DAT/TAPE1.
Kein Ton von einem Kanal.	• Verbindungskabel bzw. Lautsprecherkabel für diesen Kanal sind nicht angeschlossen. • Balanceregler (BALANCE) ist einseitig eingestellt.	• Fest anschließen. • Regler in Mittelstellung bringen.
Keine Aufnahme auf Kassette möglich.	• Unsachgemäßer Anschluß. • Kassettenbandgerät wurde falsch bedient. • Der Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) ④ ist auf EIN gestellt.	• Anschlüsse korrigieren. • Die Bedienungsanleitung des Kassettenbandgeräts zu Rate ziehen. • Den Schalter ④ auf AUS stellen.
Kein Kopieren möglich.	• Der Eingangswahisschalter (INPUT SELECTOR) ② bzw. Adapter/Tonband-2-Schalter (ADPT/TAPE 2) ④ ist falsch eingestellt (bei Verwendung zweier Kassettenbandgeräte). • Kassettenbandgeräte wurden falsch bedient.	• Schalter richtig einstellen (siehe "KOPIEREN VON KASSETTEN"). • Die Bedienungsanleitungen der Kassettenbandgeräte zu Rate ziehen.

TECHNISCHE DATEN

Verstärkerteil

Dauerleistung
(beide Kanäle ausgesteuert bei 20 Hz bis 20 kHz) **
Klirrfaktor 0,07%, 8 Ω ..... 35W + 35W *
Dauerleistung nach DIN (beide Kanäle ausgesteuert bei 1 kHz)
Klirrfaktor 1,0%, 8 Ω ..... 40W + 40W
Klirrfaktor 1,0%, 4 Ω ..... 50W + 50W
Gesamtklirrfaktor **
20 Hz bis 20 kHz, 35W, 8 Ω ..... 0,07% *
Eingangsempfindlichkeit/-impedanz
PHONO (MM) .....2,5 mV/50 k Ω
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 .... 150 mV/50 k Ω
PHONO-Übersteuerungsgrenze
1 kHz, Klirrfaktor 0,1% (MM) .....150 mV
Ausgangspegel/-impedanz
TAPE REC, ADPT OUT ..... 150 mV/2,2 k Ω
Frequenzgang
PHONO (MM), 20 Hz bis 20 kHz ..... ± 0,5 dB
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2, 10 Hz bis 50 kHz
..... $^{+1}_{-3}$ dB *

Klangregler (Lautstärkeregler: –30 dB)
BASS ..... ± 8 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 8 dB (10 kHz)
Gehörrichtige Lautstärkeanhebung (Lautstärkeregler: –30 dB)
.....+6 dB (100 Hz)/+3 dB (10 kHz)
Fremdspannungsabstand (IHF-Kurzschluß, A-Netzwerk)
PHONO (MM, 5 mV Eingang) .....77 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 .....100 dB *
Fremdspannungsabstand (DIN, Dauerleistung/50 mW)
PHONO (MM) .....67 dB/61 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 .....83 dB/63 dB *

Stromversorgung/Sonstiges

Netzanschluß ..... a.c. 220V, 50/60Hz
Leistungsaufnahme 330W
Abmessungen (B × T × H, einschließlich hervorstehender Teile)
..... 420 × 282 × 103 mm
Gewicht (ohne Verpackung) ..... 5,6 kg

Zubehör

Bedienungsanleitung 1

- *Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.*

* Gemessen mit Direkteingang.
Für ADPT/TAPE 2 jedoch gemessen ohne Direkteingang und mit Klangreglern und Balanceregler in Mittelstellung.
** Gemessen mit Tonspektrumanalysator.

GEHÄUSEPFLEGE

- Staub und Schmutz mit einem Poliertuch oder einem weichen Lappen abwischen.
- Das Tuch in hartnäckigen Fällen mit einer vier- bis fünffach mit Wasser verdünnten, neutralen Reinigungsflüssigkeit anfeuchten und gut auswringen und das Gehäuse nach dem Abwischen mit einem anderen Tuch trocknen. Keine Möbelwachse oder -reiniger verwenden.
- Niemals Verdünner, Benzin, Insektensprays oder andere Chemikalien in der Nähe des Geräts verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen.

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 1989 Pioneer Electronic Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals noodig heeft.

Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

INHOUDSOPGAVE

KENMERKEN 25
PLAATS VAN DE BEDIENINGSORGANEN EN ONDERDELEN 25
AANSLUITINGEN 26
BEDIENING 27
OPLOSSEN VAN MOEILIJKHEDEN 28
TECHNISCHE GEGEVENS 29

KENMERKEN

- De versterker heeft een uitgangsvermogen van 40W + 40W bij 8 Ω (DIN).
- Het gebruik van een direkt-signaal circuit (DIRECT) verzekert een uitstekende weergave met goede frekwentiekarakteristieken en een maximum aan helderheid.
- Voorzien van luidsprekeraansluitingen voor het aansluiten van 2 paar luidsprekers.

PLAATS VAN DE BEDIENINGSORGANEN EN ONDERDELEN

Zie de afbeeldingen op blz. 3 voor de plaats van de bedieningsorganen en onderdelen.

[VOORPANEEL]

① Aan/uit-schakelaar en indikator (POWER)
Druk deze schakelaar om het apparaat in (ON) en uit (OFF) te schakelen.
ON:
De indikator licht op.
OFF:
De indikator dooft.

② Ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR)
Gebruik deze schakelaar voor het kiezen van de geluidsbron die u wilt weergeven.
TUNER:
Voor ontvangst van AM- of FM-uitzendingen met een tuner.
PHONO:
Voor het afspelen van een grammofoonplaat met een platenspeler.
CD:
Voor het afspelen van een compact disc met een CD-speler.
DAT/TAPE 1:
Voor het afspelen met een cassettedeck of DAT-cassettedeck aangesloten op de DAT/TAPE 1 ingangen.

③ Volumeregelaar (VOLUME CONTROL)
Gebruik deze regelaar voor het instellen van het volumenivo.

④ ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar en indikator
Gebruik deze schakelaar wanneer er een apparaat voor geluidsbijregeling (zoals een grafiek-toonregeling, e.d) of een cassettedeck op de ADPT/TAPE 2 aansluitingen is aangesloten.
OFF:
De indikator is uit wanneer de aangesloten apparatuur niet in gebruik is.
ON:
De indikator brandt wanneer het apparaat voor geluidsbijregeling of het cassettedeck in gebruik is.

OPMERKING:
- *Wanneer geen apparaten op de ADPT/TAPE 2 aansluitingen zijn aangesloten, of wanneer deze apparaten niet in gebruik zijn, dan dient u ervoor te zorgen dat deze schakelaar in de "OFF" stand is gezet. (Er is namelijk geen geluidsweergave mogelijk als de schakelaar in dit geval in de "ON" stand blijft staan.)*
- *Wanneer de direkt-schakelaar (DIRECT) in de "ON" stand is gezet, wordt de weer te geven geluidsbron altijd met behulp van de ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR) gekozen, ongeacht of de ADPT/TAPE 2 indikator brandt of niet. Wanneer de ADPT/TAPE 2 indikator brandt (ON), zijn de ingangssignalen aan de ADPT/TAPE 2 aansluitingen als uitgangssignalen aan de DAT/TAPE 1 REC uitgangen aanwezig.*

⑤ Loudness-schakelaar en indikator (LOUDNESS)
Gebruik deze schakelaar wanneer u naar een geluidsbron luistert bij een laag volumenivo.
ON:
De indikator brandt: De lage en hoge frekwenties worden versterkt weergegeven, ook bij een laag volumenivo.
OFF:
De indikator dooft: Gewoonlijk dient u de schakelaar in deze stand te laten staan.

⑥ Direkt-schakelaar en indikator (DIRECT)
Gebruik deze schakelaar wanneer u het uitgangssignaal van een aangesloten geluidsbron niet via de diverse bijregelingscircuits (zoals BASS, TREBLE, BALANCE) wilt laten lopen.
ON:
De indikator licht op: De uitgangsignalen van de geluidsbron, die via de versterker-ingangen binnenkomen, worden zonder verdere bijregeling weergegeven. Het resultaat is een zuiver geluid met vlak frekwentieverloop, hetgeen een meer natuurgetrouwe weergave van de geluidsbron is.
OFF:
De indikator dooft: De uitgangsignalen van de geluidsbron, die via de versterker-ingangen binnenkomen, passeren de diverse bijregelingscircuits.

PLAATS VAN DE BEDIENINGSORGANEN EN ONDERDELEN

⑦ **Balansregelaar (BALANCE)**
Gewoonlijk dient deze regelaar in de middenstand te blijven staan. Stel de balans tussen het uitgangsnivo van het linker en rechter kanaal in, als het geluid van één van de luidsprekers te hoog staat ingesteld. Draai de regelaar naar links (L) als de rechter luidspreker harder doorkomt; draai de regelaar naar rechts (R) als de linker luidspreker harder doorkomt.

OPMERKING:
Deze regelaar werkt niet, wanneer de direkt-schakelaar (DIRECT) in de "ON" stand is gezet.

⑧ **Hogetonenregelaar (TREBLE)**
Gebruik deze regelaar voor het bijregelen van de hoge tonen. Met de regelaar in de middenstand (normaal) vindt geen bijregeling plaats. Bij het naar rechts draaien van de regelaar worden de hoge tonen meer benadrukt; bij het naar links draaien worden de hoge tonen zwakker weergegeven.

OPMERKING:
Deze regelaar werkt niet, wanneer de direkt-schakelaar (DIRECT) in de "ON" stand is gezet.

⑨ **Lagetonenregelaar (BASS)**
Gebruik deze regelaar voor het bijregelen van de lage tonen. Met de regelaar in de middenstand (normaal) vindt geen bijregeling plaats. Bij het naar rechts draaien van de regelaar worden de lage tonen meer benadrukt; bij het naar links draaien worden de lage tonen zwakker weergegeven.

OPMERKING:
Deze regelaar werkt niet, wanneer de direkt-schakelaar (DIRECT) in de "ON" stand is gezet.

⑩ **Luidsprekerkeuzeschakelaar (SPEAKERS B)**
Zet deze schakelaar in de "ON" stand, wanneer u wilt luisteren naar de luidsprekers die op de SPEAKERS B aansluitingen zijn aangesloten.
ON (▬):
Ingedrukte stand: Het geluid wordt via de aangesloten luidsprekers weergegeven.
OFF (■):
Vrije stand: Er wordt nu geen geluid via de aangesloten luidsprekers weergegeven. Zet de schakelaar in deze stand, als u het geluid via de hoofdtelefoon wilt beluisteren.

⑪ **Luidsprekerkeuzeschakelaar (SPEAKERS A)**
Zet deze schakelaar in de "ON" stand, wanneer u wilt luisteren naar de luidsprekers die op de SPEAKERS A aansluitingen zijn aangesloten.
ON (▬):
Ingedrukte stand: Het geluid wordt via de aangesloten luidsprekers weergegeven.
OFF (■):
Vrije stand: Er wordt nu geen geluid via de aangesloten luidsprekers weergegeven. Zet de schakelaar in deze stand, als u het geluid via de hoofdtelefoon wilt beluisteren.

⑫ **Hoofdtelefoonuitgang (PHONES)**
Steek de stekker van de hoofdtefoon in deze uitgang, wanneer u via de hoofdtelefoon wilt luisteren.

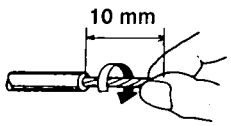
[ACHTERPANEEL]
⑬ **Platenspeler-ingangen (PHONO)**
⑭ **Tuner-ingangen (TUNER)**
⑮ **CD-ingangen (CD)**
⑯ **DAT/TAPE 1 REC opname-uitgangen**
⑰ **DAT/TAPE 1 PLAY weergave-ingangen**
⑱ **ADPT/TAPE 2 OUT (REC) opname-uitgangen**
⑲ **ADPT/TAPE 2 IN (PLAY) weergave-uitgangen**
⑳ **Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS B, rechter kanaal)**
㉑ **Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS B, linker kanaal)**
㉒ **Netsnoer**
Sluit dit snoer aan op een stopkontakt of de netuitgang van een schakelklok.
㉓ **Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS A, linker kanaal)**
㉔ **Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS A, rechter kanaal)**
㉕ **Aardaansluiting (GND) voor platenspeler**

AANSLUITINGEN

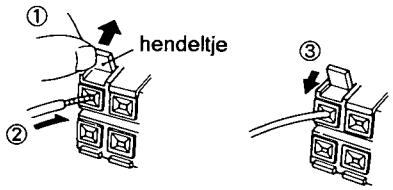
Zie bladzijde 4 voor het aansluitschema.
① **CD-speler**
② **DAT/cassettedecks**
③ **Komponent voor geluidsbijregeling (grafiek-toonregeling)**
④ **Luidsprekersysteem B (R)**
⑤ **Luidsprekersysteem B (L)**
⑥ **Luidsprekersysteem A (R)**
⑦ **Luidsprekersysteem A (L)**
⑧ **Platenspeler**
⑨ **Tuner**
⑩ **Naar een stopkontakt**

AANSLUITEN VAN DE LUIDSPREKERSNOEREN

1. Verwijder de plastic afscherming en draai de vezels van de kerndraad ineen.



2. Druk het hendeltje omhoog, in de richting van de pijl en steek de kerndraad van het luidsprekersnoer in de opening.
3. Zet nu het hendeltje in z'n oorspronkelijke stand terug om het snoer vast te zetten.



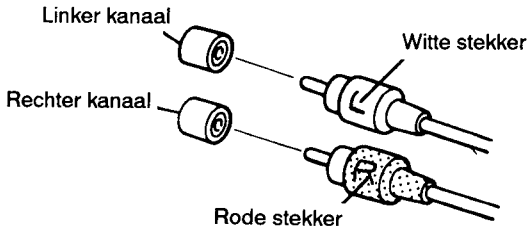
OPMERKING:
Zorg ervoor dat de kerndraad niet uitsteekt en in aanraking komt met andere aansluitingen of draden. Als de kerndraden van verschillende snoeren in aanraking met elkaar komen, kunnen de versterker en/of luidsprekers beschadigd raken.

Luidsprekerimpedantie

- Wanneer de luidsprekers alleen op de SPEAKERS A of SPEAKERS B aansluitingen worden aangesloten, dienen deze luidsprekers een nominale impedantie tussen de 4 en 16 Ω te hebben.
- Wanneer de luidsprekers echter zowel op de SPEAKER A als SPEAKER B aansluitingen worden aangesloten, dienen deze luidsprekers een nominale impedantie tussen de 8 en 32 Ω te hebben.

AANSLUITEN VAN DE IN- EN UITGANGSSNOEREN

Sluit de witte stekker aan op het linker kanaal (L) en de rode stekker op het rechter kanaal (R). Zorg ervoor dat de stekkers stevig in de aansluitbussen zitten vastgeklemd.



De INPUT/OUTPUT aansluitingen zijn vertind (mat) voor het verkrijgen van goede geluidskwaliteit.

BEDIENING

De nummers van de bedieningsorganen in dit hoofdstuk verwijzen naar de nummers in de afbeelding op blz. 3.

VOORDAT U BEGINT

Zet de regelaars en schakelaars als volgt:

1. **Zet de aan/uit-schakelaar (POWER) ① op "ON".**
2. **Druk op de SPEAKERS A of SPEAKERS B keuzeschakelaar (⑪ of ⑩), of druk beide schakelaars in.**
3. **Zet de balansregelaar (BALANCE) ⑦ in de middenstand.**
4. **Zet de direkt-schakelaar (DIRECT) ⑥ op "OFF".**
5. **Zet de ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ op "OFF".**

WEERGEVEN VAN EEN GELUIDSBRON

1. **Stel de ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR) ② in op de gewenste geluidsbron.**
   - Voor ontvangst van AM/FM-uitzendingen: Zet de schakelaar op "TUNER".
   - Voor het afspelen van een grammofoonplaat: Zet de schakelaar op "PHONO".
   - Voor het afspelen van een compact disc: Zet de schakelaar op "CD".
   - Voor het afspelen van een cassette: Zet de schakelaar op "DAT/TAPE 1".
2. **Geef de gekozen geluidsbron weer.**
3. **Stel het geluidsvolume met de volumeregelaar (VOLUME CONTROL) ③ op de versterker in.**

BANDOPNAMEN:

1. **Kies de op te nemen geluidsbron met de ingangskeuze-schakelaar (INPUT SELECTOR) ②.**
2. **Begin met opnemen door de gekozen geluidsbron weer te geven en het cassettedeck in de opnamestand te zetten.**
   - Zie de gebruiksaanwijzing van het cassettedeck voor de juiste procedure bij opnemen.

KOPIËREN VAN BANDOPNAMEN:

Wanneer twee cassettedecks (of een dubbel cassettedeck) gebruikt worden, bent u in staat het weergegeven geluid van één deck op het andere deck op te nemen.

Voorbeelden van gebruik:

- Maken van een kopie waarvan de inhoud indentiek is aan de orginele cassette.
- Bandmontage bij een opname van een FM-uitzending om ongewenste reklameboodschappen buiten de opname te houden, of opnemen van alleen de gewenste gedeelten op een ander cassettedeck.

Bij gebruik van twee cassettedecks

1. **Plaats een voorbespeelde cassette voor weergave en een onbespeelde cassette voor opname in beide decks.**
2. **Kies met de ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECT OR) ② en ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ de kopieerrichting (van deck 1 naar deck 2 of omgekeerd).**
   - Voor het kopiëren van het cassettedeck aangesloten op de DAT/TAPE 1 aansluitingen naar het cassettedeck aangesloten op de ADPT/TAPE 2 monitor aansluitingen: Zet de ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR) op "DAT/TAPE 1" en de ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar op "OFF".
   - Voor het kopiëren van het cassettedeck aangesloten op de ADPT/TAPE 2 monitor aansluitingen naar het cassettedeck aangesloten op de DAT/TAPE 1 aansluitingen: Zet de ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar op "ON" en de ingangkeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR) in een andere stand dan "DAT/TAPE 1".
3. **Zet de cassettedecks is de juiste stand om met kopiëren te beginnen.**

Zet hiervoor het cassettedeck met de voorbespeelde cassette in de weergavestand en het cassettedeck met de onbespeelde cassette in de opnamestand.

GEBRUIK VAN DE KOMPONENT DIE OP DE ADPT/TAPE 2 AANSLUITINGEN IS AANGESLOTEN:

[Komponent voor geluidsbijregeling]

Door het aansluiten van een grafiek-toonregeling kunt u het weergegeven geluid (van grammofoonplaten, cassettes, AM/FM-uitzendingen, e.d.) naar smaak bijregelen om zo de gewenste klankkleur van de muziek in te stellen.
Het via de grafiek-toonregeling bijgeregelde geluid kan opgenomen worden.

OPMERKING:
De bijregeling via de graphic equalizer wordt echter omzeild, als de direkt-schakelaar (DIRECT) ⑥ op "ON" wordt gezet.

1. **Zet de ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ op "ON".**
2. **Geef de gekozen geluidsbron weer.**
3. **Regel het geluid met de grafiek-toonregeling bij.**

[Cassettedeck]

Een cassettedeck dat op deze aansluiting is aangesloten, kan op dezelfde manier (bij opname en weergave) bediend worden als het casettedeck dat op de DAT/TAPE 1 aansluitingen is aangesloten.
Tevens kunt u bij gebruik van twee cassettedecks bandopnamen van het ene cassettedeck naar het andere kopiëren. (Zie de paragraaf "Kopiëren van bandopnamen".)

OPMERKING:
Voor het afspelen van een cassette met het cassettedeck dat op de ADPT/TAPE 2 aansluitingen is aangesloten, dient u de direct-schakelaar (DIRECT) in de "OFF" stand te zetten.

1. **Zet de ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ op "ON".**
2. **Zet het aangesloten cassettedeck in de juiste stand voor weergave (of opname).**

OPLOSSEN VAN MOEILIJKHEDEN

Onjuiste werking wordt vaak voor een defekt aangezien. Ga de volgende punten na als u denkt dat er iets mis is met dit komponent. Soms kan de moeilijkheid veroorzaakt worden door een ander komponent. Ga de andere komponenten en de elektrische bedrading na.
Als de moeilijkheden niet opgelost kunnen worden na deze lijst te hebben afgewerkt, laat het dichtstbijzijnde PIONEER servicecentrum of uw dealer dan reparatiewerkzaamheden uitvoeren.

Symptoom	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Geen stroomvoorziening naar het apparaat	• De stekker van het netsnoer is niet op een netuitgang aangesloten. • De netstekker van de versterker is in de netuitgang van een andere komponent gestoken (bijvoorbeeld de schakelklok), maar de stroom naar de betreffende komponent is uitgeschakeld.	• Steek de stekker van het netsnoer stevig in een netuitgang. • Schakel de stroom naar de andere komponent in.
Geen geluid	• De aansluitsnoeren zijn losgeraakt of verkeerd aangesloten. • De aansluitbussen of de penstekkers van de aansluitsnoeren zijn vuil. • De ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ is op ON gezet (uitgezonders wanneer een komponent voor geluidsbijregeling wordt gebruikt). • Het cassettedeck voor weergave is op de ADPT/TAPE 2 aansluitingen aangesloten en de direkt-schakelaar (DIRECT) ⑥ is op ON gezet. • De andere komponenten worden niet op de juiste wijze bediend. • Beide luidsprekerschakelaars (SPEAKERS A en B) zijn op OFF gezet. • De ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR) ② is niet op de gewenste geluidsbron voor weergave ingesteld.	• Sluit de aansluitsnoeren stevig en op de juiste wijze aan. • Maak de aansluitbussen en penstekkers schoon. • Zet deze schakelaar ④ op OFF. • Zet de direkt-schakelaar (DIRECT) ⑥ op OFF. • Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van de andere komponenten. • Zet één van de schakelaars of beiden op ON. • Zet deze schakelaar ② in de juiste stand (CD, PHONO, TUNER, DAT/TAPE 1).
Geen geluid van één van de luidsprekers	• De aansluitsnoeren of luidsprekersnoeren van de niet werkende luidspreker zijn losgeraakt. • De balansregelaar (BALANCE) is naar één kant gedraaid.	• Sluit de snoeren stevig aan. • Zet de balansregelaar (BALANCE) in de midden-stand.
Opnemen is niet mogelijk	• De aansluitingen zijn verkeerd gemaakt. • Het cassettedeck is niet op de juiste wijze ingesteld. • De ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ is op ON gezet.	• Sluit op de juiste wijze aan. • Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het cassettedeck. • Zet de ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ op OFF.
Kopiëren van bandopnamen is niet mogelijk	• De ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR) ② en ADPT/TAPE 2 monitorschakelaar ④ staan in de verkeerde stand (bij gebruik van 2 cassettedecks). • De cassettedecks zijn niet op de juiste wijze ingesteld.	• Zet deze schakelaars in de juiste stand (Zie onder "KOPIËREN VAN BANDOPNAMEN"). • Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van de cassettedecks.

TECHNISCHE GEGEVENS

Versterker-gedeelte

Kontinu uitgangsvermogen
(beide kanalen tegelijk uitgestuurd bij 20 Hz tot 20 kHz) **
T.H.V. 0,07%, 8 Ω ..... 35W + 35W *
DIN kontinu uitgangsvermogen (beide kanalen tegelijk uitgestuurd bij 1 kHz)
T.H.V. 1,0%, 8 Ω ..... 40W + 40W
T.H.V. 1,0%, 4 Ω ..... 50W + 50W
Totale harmonische vervorming **
20 Hz tot 20 kHz, 35W, 8 Ω ..... 0,07% *
Ingangsgevoeligheid/impedantie
PHONO (MM) ..... 2,5 mV/50 k Ω
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2
..... 150 mV/50 k Ω
PHONO Maximale belastbaarheid
1 kHz, T.H.V. 0,1% (MM) ..... 150 mV
Uitgangsnivo/impedantie
TAPE REC, ADPT OUT ..... 150 mV/2,2 k Ω
Frekwentiebereik
PHONO (MM), 20 Hz tot 20 kHz ..... ± 0,5 dB
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2, 10 Hz tot 50 kHz
..... $^{+1}_{-3}$ dB *
Toonregelaars (met de volumeregelaar op –30 dB gezet)
BASS ..... ± 8 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 8 dB (10 kHz)
Fysiologische toonregeling (met de volumeregelaar op –30 dB gezet) ..... +6 dB (100Hz)/+3 dB (10 kHz)
Signaal/ruisverhouding (IHC kortgesloten, A-netwerk)
PHONO (MM, 5 mV ingangsspanning) ..... 77 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 ..... 100 dB *
Signaal/ruisverhouding (DIN, kontinu uitgangsvermogen/50 mW)
PHONO (MM) ..... 67 dB/61 dB *
CD, TUNER, DAT/TAPE 1, ADPT/TAPE 2 ..... 83 dB/63 dB *

Voeding/Diversen

Voedingsbenodigheden ..... a.c. 220V – , 50/60Hz
Stroomverbruik 330W
Afmetingen (inklusief bedieningsorganen en uitstekende onderdelen) ..... 420 × 282 × 103 mm (b/h/d)
Gewicht (zonder verpakking) ..... 5,6 kg

Toebehoren

Gebruiksaanwijzing 1

- *Wijzigingen zonder opgaaf in technische gegevens en ontwerp voorbehouden, met het oog op eventuele verbeteringen.*

* Gemeten met de direkt-schakelaar (DIRECT) in de ON stand. Voor de ADPT/TAPE 2 zijn de metingen echter verricht met de DIRECT schakelaar op OFF gesteld en de toon - en balansregelaar in de middenstand.
** Gemeten met de Audio Spectrum Analyzer.

ONDERHOUD VAN DE BEHUIZING

- Gebruik een poetsdoek of droog doekje om het stof en vuil van de behuizing te verwijderen.
- Wanneer de behuizing erg vuil is, dient u deze met een zacht doekje bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel (vijf of zes maal verdund met water) schoon te vegen. Wring voor het schoonmaken het doekje goed uit en veeg de behuizing met een droge doek goed droog. Gebruik voor het schoonmaken in geen geval meubelwas of meubelreinigingsmiddelen.
- Gebruik ook nooit een verdunningsmiddel, benzine, insekticiden of andere chemische middelen in de buurt van dit apparaat. Deze middelen tasten namelijk het oppervlak van de behuizing aan.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1989 Pioneer Electronic Corporation.
Alle rechten voorbehouden.